

Некоторые аспекты исторического развития кликсов в койсанских языках

Г. С. Старостин

Москва, Российский государственный гуманитарный университет

1. Общие замечания

Как известно, в койсанских языках насчитывается четыре основных типа т. н. "кликсов", или щелчковых звуков, различающихся по месту образования первичной смычки: денгальные (l), палатальные (ʎ), альвеолярные (!) и латеральные (/). Эти четыре типа кликсов присутствуют во всех койсанских подгруппах, за исключением языков хадза и сандаве, принадлежность которых (особенно хадза; см. подробную аргументацию в [Sands 1998]) к койсанским до сих пор остается спорной; в этих языках не различаются палатальные и альвеолярные кликсы. В южнокойсанской группе, а также в отдельной ветви, представленной языком ≠хоан, встречаются также статистически менее частые лабиальные кликсы (θ). Сочетание первичной смычки (в дальнейшем именуемой "основа" кликса - англ. influx) с вторичной (т. н. "исход" кликса, англ. efflux, обычно выражаемый веллярным, увулярным или ларингальным согласным) образует кликс как цельную единицу, обладающую фонемным статусом¹; комбинации возможных основ с возможными исходами образуют инвентарь кликсов соответствующего языка.

Системы кликсов в трех основных подгруппах койсанской семьи (северно-, южно-, и центрально-койсанской) в целом исключительно схожи друг с другом; основные различия наблюдаются в инвентаре исходов, значительно более богатом в южнокойсанской группе (так, в языке !хонг насчитывается до 17 различных исходов) и, по-видимому, сильно упрощенном в центральнокойсанской группе (всего 5 исходов

¹ Во многих случаях возможна трактовка кликса как бифонемного кластера, несмотря на то, что традиционно принято считать отдельной фонемой комбинацию первичной смычки с исходами. Этот спорный вопрос, однако, не является релевантным для данной работы.

в языке нама). Однако при детальном анализе лексики этих трех подгрупп выясняется, что установить одно-однозначные фонетические соответствия между языками практически невозможно. Несмотря на наличие некоторого количества случаев типа працентрально-койсанского **lam* "солнце" – прасеверно-койсанского **lam id.*, случаи эти чересчур малочисленны, чтобы на основании их и только их постулировать реконструированную систему пракойсанской фонетики, которая, таким образом, оказывалась бы "законсервированной" в языках-потомках, особенно в северно- и южно-койсанских языках.

Это соображение подтверждается также данными лексикостатистики; при "одно-однозначном" подходе к материалу оказывается, что в пределах стословного списка Свадеша койсанские языки показывают от трех до (в исключительных случаях) пяти-шести процентов совпадений [Starostin 2003]. Если это действительно так, неясно, можно ли вообще вести речь об "общекойсанском" как таковом; но даже если эти цифры верны и указывают лишь на исключительную древность койсанской семьи, не представляется вероятным, что пракойсанская фонетика за период, приблизительно равный десяти тысячелетиям, практически не претерпела никаких серьезных системных изменений в южной и северной ветвях койсанского. Безусловно, койсанские языки обладают определенной степенью фонетической уникальности, но даже беглый обзор данных современных койсанских диалектов показывает, что они столь же легко подвержены процессам фонетической эволюции, как и любые другие языки.

В связи с этими наблюдениями встает вопрос о том, в каком направлении следует двигаться при дальнейших разысканиях в области исторической фонетики койсанских языков. "Крайняя" реакция представлена здесь взглядами такого известного исследователя, как Э. О. Вестфаль, который на основании анализа базисной лексики койсанских языков вообще отрицал существование "общекойсанского", считая, что все теории, пытающиеся как-то породнить между собой северно-, южно- и центрально-койсанские языки (не говоря уже об их потенциально более отдаленных родственниках - хадза и сандаве), основываются исключительно на поверхностном сходстве фонетических инвентарей этих групп, а все случаи "одно-однозначных" лексических соответствий между ними должны рассматриваться лишь как результаты многотысячелетних лексических контактов; см., например, [Westphal 1965].

В настоящее время теории Вестфаля в ее радикальном виде не придерживается практически никто из койсанологов, хотя влияние ее явно ощущается в работах даже наиболее продвинутых из них; так, Э. Трэйлл в одной из своих статей, носящей показательное название "Do the Khoi have a place in the San?", не настаивая на немедленном признании факта родства койсанских языков, все же вынужден указать - количество грамматических и лексических сходств между тремя группами настолько значительно, в том числе и в рамках культурно обусловленной лексики, что едва ли возможно списывать все эти сходства на лексические контакты или "языковой союз"; см. [Traill 1986].

Причина этой, казалось бы, тупиковой ситуации может заключаться в том, что до настоящего времени практически никто из исследователей койсанской исторической фонетики не пытался отказаться от "одно-однозначного" подхода к поиску соответствий. Ведь похожее устройство фонемного инвентаря в койсанских языках совершенно не означает, что система не могла многократно перестраиваться в зависимости от множества вторичных факторов. Нельзя исключить вероятность "передвижения" кликсов с одной артикуляционной позиции на другую, или их изменения в зависимости от вокалического контекста или просодических факторов. Наконец, нет ничего невероятного в том, что пракойсанская система кликсов могла быть значительно богаче, чем даже самая богатая система кликсов из всех засвидетельствованных (язык !хонг - более 80 кликсов).

На первый взгляд, эти соображения представляются вполне логичными и рациональными; действительно, никто не сомневается в том, что общекойсанская семья, даже если она существует, отличается довольно значительной временной глубиной, и естественно было бы ожидать, что за столь долгий период времени фонологические системы современных койсанских языков значительно разошлись между собой. Тем не менее, на настоящий момент единственным исследователем, последовательно указывающим на такую возможность, можно считать лишь Х. Хонкена, который, в частности, в одной из самых интересных своих работ [Honken 1998] выделяет потенциальные группы так называемых "sporadic correspondences" (не-одно-однозначные соответствия между основами кликса) и "quirky correspondences" (не-одно-однозначные соответствия между исходами кликса) наряду с "регулярными" (одно-однозначными) соответствиями. Однако даже Хонкен не идет далее простого выделения наиболее интересных и

неслучайных, с его точки зрения, случаев, и склонен считать их скорее исключениями, указывая, что подавляющее большинство сравниваемого им материала все же укладывается в рамки "регулярных" соответствий.

2. Ретрофлексная артикуляция кликсов в северно-койсанском

Данная работа посвящена разбору одного частного случая исторической эволюции кликсовой системы, который, как нам представляется, может пролить свет на общее направление развития пракойсанской системы, а также, возможно, указать на некоторые общие недостатки методологии исторического изучения койсанских языков, принятой в наше время. Речь идет о т. н. "проблеме пятого кликса" в северно-койсанской группе языков (или, точнее, диалектов).

Еще в 1925 г. К. Доук выделил в описываемом им диалекте северно-койсанского языка !кунг не четыре, а *пять* основ кликсов, добавив к четырем основным отдельный, т. н. "ретрофлексный" тип артикуляции [Doke 1925]. Согласно Доуку, ретрофлексные кликсы фонологически противопоставлены всем остальным, и в собранных им материалах легко найти достаточное количество минимальных пар, доказывающих это. В дальнейшем данные Доука были учтены Д. Блик при составлении всеобъемлющей картотеки по данным бушменских языков, и в ее словаре [Bleek 1956] слова, начинающиеся с ретрофлексного кликса, выделены в особую секцию; сам кликс обозначен знаком !!, что как бы подчеркивает его сходство с альвеолярным кликсом !, который к тому же часто встречается в тех же северно-койсанских словах, записанных другими исследователями.

В дальнейшем, однако, существование "пятого кликса" как самостоятельной фонологической единицы было поставлено под сомнение. Так, например, ретрофлексная артикуляция начисто отсутствует в наиболее изученном на настоящий момент северно-койсанском диалекте жу|хоан; в словаре жу|хоан, составленном П. Дикенсом [Dickens 1994] и насчитывающем около 3000 корней, всем формам, записанным Доуком с ретрофлексным кликсом, соответствуют формы с альвеолярным кликсом. Не обнаруживается ретрофлексной артикуляции и в самых северных диалектах северно-койсанского ("!о!кунг" по терминологии Д. Блик). Учитывая, что общее качество фонологической записи койсанского материала в первой половине XX в. в целом можно назвать менее чем удовлетворительным, можно

было бы предположить, что оппозиция, выделенная Доуком, вполне вероятно, фиктивна, и в данном случае отражает лишь "гиперкорректный" подход к фонетическому анализу записи материала; возможно также, что "ретрофлексная" артикуляция действительно имеет место, но является всего лишь факультативной при произнесении альвеолярного кликса.

При более тщательном анализе северно-койсанских диалектов, проведенном Яном Сниманом [Snyman 1997], выяснилось, однако, что "ретрофлексный кликс" нисколько не фиктивен, но, напротив, достаточно часто встречается в ряде диалектов, обозначаемых Сниманом как "центральный пучок" (диалекты Тсинтсабис, Оконго и Гротфонтейн; последний, в частности, отождествляется Сниманом с тем самым диалектом, который описывал Доук). Ретрофлексная артикуляция в этих диалектах не отличается стабильностью, и бывает так, что ретрофлексной артикуляции в одном диалекте соответствует альвеолярная или латеральная в другом.

Заметим, что словам центрального пучка, имеющим ретрофлексный кликс, в южном диалектном пучке соответствуют *только* слова с альвеолярным кликсом, а в северном диалектном пучке - слова либо с альвеолярным кликсом, либо (гораздо чаще) с латеральным кликсом. При этом случаи соответствия "центральный ретрофлексный (!) - южный альвеолярный (!) - северный латеральный (/)" следует четко отличать от случаев *чистого* альвеолярного и *чистого* латерального кликсов, которые, как правило, четко сохраняются во всех диалектах.

Приведем несколько примеров на все три случая (материал почерпнут из приложения Снимана, включающего несколько сотен северно-койсанских корней, расписанных по всем диалектам; номерами 2-4 отмечены диалекты центрального пучка, номерами 5-8 - северного пучка, номерами 9-12 - южного пучка):

А) Альвеолярный кликс:

*!aa 'бежать' > 2-12 !aa;

*!ʔai 'кричать' > 2-12 !ʔai;

*!ʔo 'спина' > 2-12 !ʔo;

*!nai 'кусать' > 2-9 !nae, 10-12 !nai;

*!huʷ 'убивать' > 2-12 !huʷ;

*!kxa 'сердце' > 2-12 !kxa;

Б) Латеральный клик:

- *//a 'головной убор' > 2-12 //a;
 *//ʔai 'трава' > 2-4, 8-9, 11 //ʔae, 5, 7 //ʔee, 10, 12 *//ʔai;
 *//ga 'стоять (мн. ч.)' > 2-12 //ga;
 *//naʷ 'оставлять' > 2-6, 9-12 //naʷ;
 *//hao 'барсук' > 2 //hoʷ, 3-6, 9-12 //hao;
 *//xaʷ 'оставлять ловушку' > 2-9, 11 //xao, 10, 12 //xau;
 *//kxi 'вонять' > 2-10, 12 //kxi, 11 //kxiʷ;

В) Ретрофлексный клик:

- *//o 'старший брат' > 2-3, 5-8 //o, 4 !/o, 9-12 !o;
 *//ʔη 'метать дротик' > 2, 4 !/ʔη, 3, 5-8 //ʔη, 9-11 !/ʔη, 12 !/ʔaiʷ;
 *//ga 'дождь' > 2-3, 5-8 //ga, 4 !/ga, 9-12 !ga;
 *//naʔaʷ 'большой' > 2, 12 !naʔaʷ, 3, 5-8 //naʔaʷ, 4 !naʔaʷ, 9-11 !naʔa;
 *//nhiʷ 'крот' > 2, 9 !nhiʷ, 3 //hiʷ, 4 //nhiʷ, 5-8 //hiʷ, 11-12 !nhiʷ;
 *//ha 'мясо' > 2-3, 5-6 //ha, 4 !/ha, 7-8 //kha, 9-11 !/ha, 12 !/haa;
 *//haʷ 'сын' > 2, 4 !/haʷ, 3, 5-8 //haʷ, 11 !/haʷ;
 *//kxaʷ 'сухой' > 2-3, 5-8 //kxaʷ, 4 !/kxaʷ, 9-12 !/kxau;

Как ясно видно из приведенных здесь примеров, "чередование" латеральной, альвеолярной и ретрофлексной артикуляций свойственно лишь ограниченному количеству лексических единиц, четко противопоставленным случаям "чистого" латерального или альвеолярного кликов. При этом чаще всего ретрофлексная артикуляция встречается в диалекте 4 (Гротфонтейн), соответствующем, по мнению Снимана, диалекту, описанному Доуком в 1925 г.; и действительно, в записях Доука в большинстве слов группы (В) мы встречаем ретрофлексный клик: !/naʔaʷ 'большой', !/kha 'мясо', !/ʔaiʷ 'сухой' и т. д. В единичных случаях ретрофлексный клик Доука не находит подтверждения в материалах Снимана - так, !/ku 'рог' Доука соответствует !/hi во всех диалектах Снимана; по-видимому, в этих случаях следует считать транскрипцию Доука ошибочной. Однако подобные ошибки ограничены буквально двумя-тремя примерами.

Вне зависимости от того, насколько четко можно установить распределение рефлексов в примерах группы (В) - как минимум, для этого нужно значительно большее количество хорошо выверенных данных, нежели приводится в приложении к работе Снимана - очевидно, что здесь представлены отражения как минимум трех прасеверо-койсанских основ кликов: альвеолярной, латеральной и, по-

видимому, ретрофлексной. При этом во всех диалектах, за исключением 4, наблюдается тенденция к упрощению исходной системы за счет слияния ретрофлексной основы с одной из двух других.

Любопытно, что сам Сниман не только не предлагает подобной интерпретации ситуации, но даже, по-видимому, не подозревает о возможности ее предложить. С его точки зрения, мы имеем в данном случае не вполне понятное "замещение" исходного альвеолярного кликса одним из двух других в ряде лексических единиц. Единственное объяснение, которое он при этом способен предложить, сводится к тому, что "замещение" часто происходит при следующих условиях: а) к слову, в котором происходит "замещение", можно подобрать омоним, отличающийся от него лишь тональной характеристикой; б) слово, в котором происходит "замещение", не несет на себе низкий тон. Таким образом, **!háŋ* 'сын' > *!!háŋ*, поскольку наряду с этим словом существует также **!hāŋ* 'хижина для незамужних девушек' и т. д. Даже не учитывая тот факт, что существует множество исключений из данного правила (это признается и самим Сниманом), можно с уверенностью сказать, что подобное развитие абсолютно нереалистично.

Проблема "замещения" альвеолярного кликса другим типом артикуляции также рассматривалась вкратце Э. Трэйллом [Traill-Vossen 1997], которому удалось собрать крайне незначительный, но исключительно любопытный языковой материал у двух носителей так называемого "ангольского !кунга" (диалект или, скорее, несколько различных говоров, относящихся к северному пучку диалектов севернокойсанского). В этом говоре, судя по записям, "ретрофлексному" кликсу соответствует латеральный смычный согласный (не-клик!) *kL*, или его звонкий коррелят *gL*: ср. *kLe* 'умирать' (у Доука *!!kai*), *kLo* 'старший брат', *kLui* 'старшая сестра' (у Доука - *!!kwi*), *gLui* 'вода' (у Доука - *!!gi*). Напротив, ретрофлексный клик в этом говоре обнаруживается в словах, восходящих к исходному альвеолярному или палатальному кликсам: *!!nhae* 'лев' (в большинстве диалектов *!nhae*), *!!gi* 'звезда' (в большинстве диалектов *≠u⁽ⁿ⁾*). По всей вероятности, этот конкретный говор был затронут чем-то вроде "передвижения" кликсов, и остается лишь жалеть, что по нему так и не удалось собрать хоть сколько-нибудь значительного количества материала; в том говоре ангольского !кунга, который был с достаточной подробностью описан Сниманом [Snyman 1980], никакого подобного "передвижения" не наблюдается ("ретрофлексный" клик в нем регулярно переходит в латеральный).

Тем не менее, и в работе Фоссена/Трэйла все данные случаи рассматриваются исключительно в рамках идеи о "замещении кликсов" (click replacement), наряду с такими - гораздо более понятными - процессами, как регулярная аффрикативизация палатального кликса в восточно-центрально-койсанских языках и т. д. Идея постулирования для прасеверно-койсанского *пяти* фонологически противопоставленных основ кликсов не предлагается никем, несмотря даже на то, что эта ситуация непосредственно сохраняется по крайней мере в нескольких современных диалектах. Основных причин здесь две: во-первых, отсутствие ретрофлексной артикуляции в жу|хоане, наиболее хорошо изученном северно-койсанском диалекте, являющемся своего рода "базисом" для всех дальнейших сравнительных исследований, и, во-вторых, отсутствие ретрофлексной артикуляции за пределами северно-койсанского.

Здесь, впрочем, следует отметить, что более или менее "поручиться" за отсутствие ретрофлексного кликса можно лишь в центрально-койсанских языках, многие из которых качественно исследованы на современном уровне. Что же касается южно-койсанской подгруппы, то здесь мы имеем точные данные лишь по языку !хонг, описанному Э. Трэйлом [Traill 1994]; почти все остальные данные - в основном по вымершим к настоящему времени языкам - собраны в словаре Д. Блик, который, как уже было указано выше, отличается крайне низкой степенью точности записи материала. При этом, однако, интересно обратить внимание на то, что в языке //кхау, данные по которому были собраны К. Майнхофом, все же отмечено три слова с особым кликсом, который сам Майнхоф называл "палатальным" (не путать с обычным палатальным \neq , часто называемом в ранней койсанологической литературе "палатально-альвеолярным"); как минимум одному из них, *!!khoa* ('дикобраз') теоретически могло бы соответствовать прасеверно-койсанское **!!?om id.* (при условии признания конечно **-m* суффиксом).

Впрочем, даже независимо от того, существовал или не существовал в южно-койсанских языках отдельный ретрофлексный кликс, это не меняет общее положение дел. Наиболее важно для нас здесь то, что ситуация с "пятым кликсом" в северно-койсанском убедительно доказывает:

а) регулярный переход одного кликса в другой - явление *возможное*, и историческое развитие кликсов совершенно не обязано ограничи-

ваться лишь процессом потери инъективной артикуляции, как это происходит, прежде всего, в центрально-койсанских языках;

б) при реконструкции как промежуточного (прасеверно-, южно- или центрально-койсанского), так и конечного (праобщекойсанского) уровня мы совершенно не обязаны замыкаться в рамках какой-либо одной, засвидетельствованной в современном диалекте фонологической системы, даже если она представляется нам самой надежной с точки зрения качества записи.

Так, легко можно представить ситуацию, при которой в северно-койсанском вообще не сохранилось диалектов, сохраняющих ретрофлексную артикуляцию - уже сегодня такие диалекты находятся в подавляющем меньшинстве. В этом случае реконструкция "пятого кликса" могла бы основываться лишь на соответствии "альвеолярный кликс южного пучка - латеральный кликс северного пучка", и, несмотря на то, что подобная реконструкция все равно базировалась бы на четком применении компаративного метода, вряд ли имела бы даже малейший шанс на признание среди современных койсанологов. Это лишь показывает, насколько важно при проведении сравнительно-исторических исследований основное внимание обращать на поиск и строго обоснованную интерпретацию фонетических соответствий, а не на синхронный состав фонемного инвентаря какого-либо отдельно взятого (пусть даже изученного намного лучше других) языка или диалекта.

3. Внешние параллели для "пятого кликса"

Очевидно, что при дальнейшей работе с северно-койсанским материалом и прежде всего при его сравнении с материалом других подгрупп ретрофлексный кликс необходимо принимать во внимание как самостоятельную фонологическую единицу. В этом случае не исключено, что при разграничении между альвеолярным и ретрофлексным кликсами возможно будет прояснить причину возникновения некоторых не-одно-однозначных соответствий.

Ниже приводится полный список корней, в которых для прасеверно-койсанского более или менее однозначно можно реконструировать кликс с ретрофлексной основой. Поскольку, как было указано выше, в записях Доука иногда встречаются очевидные ошибки, список составлен прежде всего на основании диалектных данных Снимана [Snyman 1997], а также на его небольшом словарики ангольско-

го !кунга [Snyman 1980], в котором ретрофлексному кликсу регулярно соответствует латеральный. Еще один немаловажный источник корней с ретрофлексным кликсом - небольшой лексикон северно-койсанского диалекта, распространенного в областях Овамбо и Каванго (северная Намибия), составленный Т. Хейккиненом [Heikkinen 1986]; в этом диалекте, также относящемся к северному пучку, на месте ретрофлексного кликса опять-таки регулярно обнаруживается латеральный. Наконец, в некоторых случаях ретрофлексный кликс можно с уверенностью реконструировать на основании данных словаря Д. Блик [Bleek 1956] - прежде всего в тех случаях, где по диалектам наблюдается чередование альвеолярных и латеральных рефлексов (см. ниже, например, корень *!i?uri 'ноготь').

Любопытно отметить, что, за одним-двумя исключениями ("железо"), все слова из нижеприведенного списка относятся к области базисной лексики. В некоторой степени это представляет собой еще один косвенный аргумент в пользу архаичности ретрофлексного кликса; если среди слов с прочими кликсами часто встречаются как новые, так и старые культурные заимствования из центрально-койсанской подгруппы, то среди слов с ретрофлексным кликсом мы в принципе не должны сталкиваться с такими заимствованиями, поскольку ретрофлексный кликс в центрально-койсанском отсутствует. Впрочем, стопроцентной уверенности в том, что ретрофлексные кликсы в северно-койсанском исчерпываются данным списком, быть не может; скорее наоборот, поскольку в словаре жу|хоан [Dickens 1994] приводится значительное количество слов с начальным альвеолярным кликсом без каких-либо параллелей как в словаре Блик, так и в диалектных материалах Снимана. Любое из этих слов (более двухсот) теоретически может содержать начальный ретрофлексный кликс.

При каждой северно-койсанской этимологии, там, где это возможно, мы будем приводить потенциальные внешние параллели, как из относительно близкородственных языков южно-койсанской подгруппы и подгруппы ≠хоан, так и из более отдаленной центрально-койсанской подгруппы, а также возможные корреляты в сандаве и хадза (подробнее относительно предварительной генеалогической классификации койсанских языков см. [Starostin 2003]). Центральнo-койсанские реконструкции приводятся в версии Р. Фоссена [Vossen 1997]; данные по ≠хоан взяты из ряда источников, прежде всего [Collins 2001] и [Traill 1973]; данные по сандаве приводятся по [Kagaya 1993]; данные по хадза в основном взяты из [Sands 1998].

I. Ретрофлексный кликс с нулевым исходом (*!/-).

I.1. *!ai^ʷ 'шея' (жу. !àí^ʷ; //ау//ен !ei^ʷ; !кунг //a^ʷп (Ллойд), !!a^ʷп (Доук); !о!кунг //a^ʷп; овамбо //à^ʷп). Ср. юж.-кой. *//gde^(ʷ) 'плечо' (!хонг //gáe; масарва //gai^ʷ; |хам //gai; //нг //gai 'лопатка'; |ауни //gae).

I.2. *!ai 'умирать (ед. ч.)' (жу. !ái; //ау//ен ≠e, ≠ei, ≠i, !e, !ei; !кунг !!a, !!e (Ллойд), !!ai (Доук); !о!кунг //e). Ср. ≠хоан ší^(ʷ) id.; сандаве λa-si id.

I.3. *!ao 'умирать (мн. ч.)' (жу. !àò; //ау//ен ≠au; !кунг !!ao, //au (Ллойд); !о!кунг //au; овамбо //áo). Ср. центр.-кой. *//ʔó 'умирать' (нама //ò; !ора //ʔo; наро //ʔóó, etc.); сандаве лаʔ-te 'умирать (мн. ч.)'; (?) хадза лова 'убивать'.

I.4. *!ai^ʷ 'надевать (головной убор)' (жу. !áí^ʷ; овамбо //áí^ʷ). Ср. !хонг !í^ʷ 'надевать на голову'.

I.5. *!a 'нож, железо'. (В значении 'железо' - жу. !a; !о!кунг (Сниман) //â; ср. также по диалектам у Снимана - 1, 10, 11: !â, 2: //â, 3, 5, 6, 7: //â, 12 (с суффиксацией?): !ànì. В значении 'нож' - !кунг //a, //ga, !!a (Ллойд), !!kha (Доук); !о!кунг //a; ср. также по диалектам у Снимана - 4: //â 'перочинный нож'). Ср. ≠хоан //qa 'стрела'; юж.-кой. *//Gha id. (!хонг //Ghàa); центр.-кой. *//au id. (нама //gau-b); сандаве Łani id.

I.6. *!o 'старший брат' (жу. !ó; !кунг //kho (Ллойд); овамбо //ó; ср. также по диалектам у Снимана - 1, 9, 10, 11, 12: !ó, 2, 3, 5, 6, 7, 8: //ó, 4: !!ó). Этимология неясна; возможно, сюда стоит привлечь юж.-кой. (подгруппа !ви) *//a[u]^ʷ 'брат' (|хам, //нг, ≠кхомани //a^ʷ; //кхау //au, //au^ʷ; //хегви //ga^ʷ; |ауни //a-si).

I.7. *!oʔa 'ломать' (жу. !òʔá; !кунг !!oa, //oa (Ллойд); !о!кунг //oʔa (Сниман), !wa (Блик); овамбо //òʔá). Этимология неясна.

I.8. *!om 'нога' (жу. !óт; //ау//ен !om, !um; !кунг !o, //um (Ллойд), !!um 'бедро' (Доук); !о!кунг !o, !um, //um; овамбо //óт). Этимология неясна. Ср., может быть, центр.-кой. *//om 'ляжка; бочок' (подгруппа кхойкхой: нама //gom-ti; !ора //отта)?

I.9. *!oa 'вид птицы (Indicator sp.)' (жу. !oa; овамбо //òa). Этимология неясна.

I.10. *!u 'дюна, бархан' (жу. !ú, !кунг !!u (Доук)). Этимология неясна.

I.11. *!uʔuri 'ноготь' (жу. !ù'úrú; //ау//ен //uri; !кунг //uri (Ллойд), !!gulu (Доук); !о!кунг //эпи, //ulu). Ср. ≠хоан !qʔo id.; юж.-кой. *//qu[rV] id. (!хонг //qú-le, мн. ч. //qú-n-sâ; |хам //uri; //нг //uri-si; ≠кхомани //oro; //хегви //la; |ауни //ora-sa); центр.-кой. *//óò id. (нама //goro-s; !ора //oro-b; наро //oro, etc.); (?) сандаве лва 'царапать'; (?) хадза ба-ли 'ноготь' (только в случае, если ба- - исторический префикс).

I.12. *!u^h 'след' (жу. !u^h, !о!кунг //i (Сниман)). Этимология неясна. Ср., возможно, !хонг //Ghùt 'идти по следу'.

I.13. *!ui 'старшая сестра' (жу. !úí; !кунг //khwiⁿ, //khui (Ллойд), !!wi (Доук); !о!кунг !ui (Сниман - ожидалось бы *//ui?), //wi (Блик); овамбо //úí). Этимология неясна.

II. Ретрофлексный кликс с озвончением (*!g-).

II.1. *!ga 'дождь' (жу. !gà, //ay//ен !ga; !кунг //ga, !!ga (Ллойд); !о!кунг //ga; овамбо //gà; ср. также по диалектам у Снимана - 1, 9-12: !gà, 2-3, 5-8: //gà, 4: !!gà). Ср. юж.-кой. *!qha 'вода' (!хонг !qhàa; масарва !ха; !хам !khwa; //нг !ha; ≠хоамани !ha; //хегви kha, //kha; !ауни !a, //kha); центр.-кой. *cha 'вода' (нама tsā-b 'слюна'; наро tshà, etc.).

II.2. *!ga^h 'входить' (жу. !gà^hátá; !кунг !!gabbá, //gabbá (Ллойд); !о!кунг //gaba; овамбо //gàbá; ср. также по диалектам у Снимана - 1: !gà^hátà, 2: //gà^hábá, 3: //gàbà, 4: //gà^hàbà, 5-8: //gàbá, 9-11: !gà^hábá). Ср. ≠хоан !gat 'входить (мн. ч.); юж.-кой. *!ga^h? id. (!хонг !ga^h?-BV).

II.3. *!gai 'гадюка' (жу. !gáí; !кунг !!gai (Доук); !о!кунг //gāè (Сниман); ср. также по диалектам у Снимана - 1, 10, 12: !gái, 2: !!gāe, 3: //gāè, 4: !!gāè, 5-8: //gāè, 9, 11: !gāè). Ср. ≠хоан !gi, !gai 'змея'; центр.-кой. *!gai 'гадюка' (нама !gae-s, !gai-s; куа gāí, etc.).

II.4. *!ga(i)ⁿ 'подбородок' (жу. !gaiⁿ; //ay//ен !gaⁿ, ≠geⁿ; !кунг //gaⁿ (Ллойд), !!gaⁿ (Доук); !о!кунг //gāng (Сниман), !gaⁿη (Блик); овамбо //gāⁿ; ср. также по диалектам у Снимана - 1, 12: !gaiⁿ, 2-3: //gāng, 4: !!gāng, 5-8: //gāng, 9-11: !gāng). Ср. ≠хоан zina id.; юж.-кой. *zani id. (!хонг dzàni, масарва dzani); центр.-кой. *!gān[i] id. (нама !gan-s; !ора !anna; наро !gāní, etc.).

II.5. *!gau 'рука' (жу. !gáú; //ay//ен !gau, !gou; !кунг //gau (Ллойд), !!gau (Доук); !о!кунг //gau; овамбо //gáo). Ср. ≠хоан šiu id.; центр.-кой. *chàú id. (наро tsàú, буга tshàú, etc.); сандаве χuⁿ id.

II.6. *!go^h 'кашлять' (жу. !gò^h; //ay//ен !go; !кунг !goo, //go^h, //oo (Ллойд); овамбо //gò^h; ср. также по диалектам Снимана - 3: //gò^h-//nòró 'харкать кровью'). Ср., может быть, !хонг !qháa kV 'отхаркивать'.

II.7. *!goa^h 'обувь, сандалия' (жу. !goa^h; //ay//ен !gwa; !кунг //gua, //goa (Ллойд); !о!кунг //gòè (Сниман)). Ср. !хонг //gù^ha 'обуваться'.

II.8. *!goaⁿ 'вид куста (Grewia retinervis)' (жу. g^hàⁿ; овамбо g^hàⁿ). Ср. !хонг g^hq^hùⁿ id.

II.9. *!gò 'самец' (жу. -!gò "суффикс деятеля"; //ay//ен !go, //go; !кунг //go (Ллойд), !!gò (Доук); !о!кунг //gò; овамбо //gò; ср. также по диалектам Снимана - 3-8: //gò, 9: !gò). Ср. юж.-кой. *≠o~*//o id. (расщепление

рефлексов не вполне ясно, но подтверждается данными других сравнений; ≠кхомани ≠о, //хегви //о); центр.-кой. *//о id. (нама //gō-b 'бычок'; наро //ō).

II.10. *//gi 'вода' (жу. !gú; //ау//ен //gi, !gi; !кунг //gi (Ллойд), !gi (Доук); !о!кунг //gi, //go; овамбо //gú). Ср. ≠хоан žo id. Есть некоторые основания подозревать, что корень *//gi на самом деле связан с корнем *//ga 'дождь' (см. выше) в результате действия какого-то старого аблаута (ср., напр., !хонг taa 'человек' - tii 'люди').

II.11. *//gi^h 'спать' (жу. !gi^h; !кунг //gi (Ллойд); !о!кунг //gi, //go; овамбо //gì 'быть болезненным, сонным'). Этимология неясна.

II.12. *//giʔi 'термитник' (жу. !gì'í, овамбо //gì'í). Этимология неясна; ср., может быть, !хонг //gài id. (при условии исходной формы типа *//gɔ[ʔi]?).

III. Ретрофлексный кликс с исходом на гортанную смычку и придыхание (*//ʔh-).

III.1. *//ʔha^o 'сын' (жу. !ʔhá^o; //ау//ен !ha^o; !кунг !!ha^o, !!ha, //ha^o, //a^o (Ллойд); !о!кунг //ha^o; овамбо //ʔhá^o; ср. также по диалектам у Снимана - 1: !há^o, 2: !!ʔha^o, 3: //ʔhá^o, 4, 7-12: !ʔhà^o, 5-6: //ʔhá^o). Ср. ≠хоан //qoʔe 'ребенок' (?); юж.-кой. *θiqā id. (!хонг θqā; |хааси //ha-sa, //uha-sa; |хам !oa; //хегви //a-le; |ауни //ha, //ha-sa).

III.2. *//ʔhai 'заяц' (жу. !ʔháí; !кунг !!hi, !!i, !!khi, //hi (Ллойд); !о!кунг //hi, //hai; ср. также по диалектам у Снимана - 1, 9-12: !ʔháí, 2: //ʔháí, 4: !!ʔháí, 6: //ʔhai, 7-8: //ha). Этимология неясна.

III.3. *//ʔhot 'щиколотка' (жу. !ʔhòt; !кунг //hott, //khott (Ллойд); !о!кунг //ut; овамбо //ʔhót). Этимология неясна.

IV. Ретрофлексный кликс с исходом на придыхание (*//h-).

IV.1. *//ha 'мясо' (жу. !há; //ау//ен !a, !kha, //a, ≠a; !кунг !!kha, //kha, //a (Ллойд), !!kha, //a (Доук); !о!кунг //kha, //a; овамбо //há; ср. также по диалектам у Снимана - 1, 9-11: !ʔhá, 2-3: //ʔhá, 4: !!ʔhá, 5-6: //ʔhà, //ʔhài, 7-8: //hà, 12: !ʔhàa). Ср. юж.-кой. *θa id. (!хонг θà-je; |хааси θw-i; масарва θrw-e; |хам, //нг θrwa-i; ≠кхомани θwo-e; //хегви θwa; |ауни θrw-e).

IV.2. *//hao 'точить палку' (!кунг !khai (Доук), но ср. по диалектам у Снимана - 1, 4, 9-11: !hào, 2: //hao, 3: //hào). Этимология неясна.

V. Ретрофлексный кликс с исходом на фрикативный велярный (*//x-).

V.1. *!khao 'бегемот' (жу. !xàð; //ау//ен !kai; !кунг !!khai (Доук), !kao, !xai (Ллойд); !о!кунг !xào (Сниман; ожидалось бы *!xào); овамбо //xàð 'носорог' (sic!)). Ср. центр.-кой. *!xáð id. (нама !khaos, наро !xáð, etc.). Из юж.-кой. ср, возможно, //нг //kxwa id.?

V.2. *!xо 'неvezучий' (жу. !xò, овамбо //xò 'неvezение'). Ср. !хонг //xò 'не vezти'.

V.3. *!xот 'река' (жу. !xòт; !кунг //хитт (Ллойд); !о!кунг //xòт (Сниман); овамбо //xòт; ср. также по диалектам у Снимана - 1, 9-10: !xòт, 2, 5-8: //xòт). Ср. центр.-кой. *!xòт id. (буга //xòт, дети //xòт, etc.).

V.4. *!xui 'хвост' (жу. !xuí; //ау//ен !khwí, ≠wí; !кунг //khue, !!khue (Ллойд); !о!кунг //we; овамбо //xóe; ср. также по диалектам у Снимана - 1, 12: !xuí, 2-3, 5-7: //xóe, 4, 9, 11: !xòe, 10: !xòì). Ср. ≠хоан øxui id.; юж.-кой. *!Vi id. (!хам !khwí; //нг !eí; ≠кхомани !qí; |ауни ≠wí).

VI. Ретрофлексный кликс с исходом на фрикативный велярный и с озвончением (*!γ-).

VI.1. *!γoa 'вид растения, Fockea angustifolia' (жу. !γòá; ср. также по диалектам у Снимана - 1: !γòá, 2, 4: //γòá, 3: //γoa, 9-12: !γòá). Этимология неясна.

VI.2. *!γuni 'поражать копьем' (жу. !γùní; !о!кунг //xòlè 'поражать дротиком' (Сниман)). Этимология неясна.

VII. Ретрофлексный кликс с исходом на велярную аффрикату (*!kx-).

VII.1. *!khai 'сухой' (жу. !kxáí; !кунг !!?ai (Доук), !!ao, //ao, //kxao (Ллойд); овамбо //kxáo; ср. также по диалектам у Снимана - 1: !kxáí, 2-3: //kxáo, 4, 9: !kxào, 5-8: //kxáo, 10-12: !kxáí). Ср., по-видимому, юж.-кой. *!k id. (!хонг //k-a; |хам //o, //o, //kxo; |ауни //kxот); центр.-кой. *!xó id. (буга, дети //xò, etc.). (Жу. //xó 'сухость', скорее всего, является заимствованием из центр.-кой.).

VIII. Ретрофлексный кликс с исходом на велярную аффрикату и с озвончением (*!gx-).

VIII.1. *!gxa 'жесткий, грубый; колючка' (жу. !gxà; !кунг //га 'грубый' (Ллойд); //о//кунг //kxà 'грубый' (Сниман); овамбо //gxà 'толстый, густой'; ср. также по диалектам у Снимана - 1, 9-12: !gxà, 2: !!gxà, 3, 5-8: //kxà, 4: //gxà). Ср. !хонг !Ghàe, !Ghà 'колючка'.

VIII.2. *!gxa 'ребро' (жу. !gxàá; //ау//ен !ga; !кунг !!?a (Доук), //kxa (Ллойд); овамбо //gxá; ср. также по диалектам у Снимана - 1, 12: !gxàá, 2: //gxàa, 4: //gxà, 5-8: //kxà). Этимология неясна.

VIII.3. *!gxhi^v 'иметь эрекцию' (жу. !gxíí^v; ср. также по диалектам у Снимана - 1-2, 9-12: !gxòí^v, 3, 5: //kxòí^v, 4: //gxòí^v). Этимология неясна.

IX. Ретрофлексный кликс с назализацией (*!n-).

IX.1. *!nàza 'большой' (жу. !nàzà^v; //ау//ен !na; !кунг !!nza (Доук), //nza (Ллойд); !о!кунг //na; овамбо //nàzà; ср. также по диалектам у Снимана - 1-2: !nāzà^v, 3: //nāzà^v, 4: !!nàzà^v, 5-8: //nàzà^v, 9-11: !nàzà, 12: !nàzà^v). Ср. юж.-кой. *?!na- ('хонг ?!nā^h?-ni 'расти, взрослеть'; //нг !nai 'большой, много'; //кхау !nai 'большой').

IX.2. *!nāza^v 'выгоревшая саванна' (жу. !nāzà^v, овамбо //nāzà^v; ср. также по диалектам у Снимана - 1, 9, 11-12: !nāzà, 2: !!nāzà, 3: //nāzà^v, 4: !!nā, 5-8: //nāa). Этимология неясна.

IX.3. *!nabi 'крыло' (жу. !nabì; //ау//ен !nabi; !кунг !!knavi, n!!knavi (Доук)). Ср. центр.-кой. *//abU id. (нама //gawo-b; наро //abu).

IX.4. *!nŋ 'антилопа канна (eland)' (жу. !nŋ; //ау//ен !ni; !кунг !!nŋ^v (Доук), //niŋ (Ллойд); !о!кунг //ni (Блик), //nŋ (Сниман)). Этимология неясна.

IX.5. *!nŋ 'класть; садиться' (жу. !nŋ; //ау//ен !ni, !ne; !кунг !!ni^v, //ni^v, //niŋ (Ллойд); !о!кунг //ni, //ŋ (Блик), //nŋ (Сниман)). Ср. !хонг ?!nā^h 'ставить горизонтально'.

IX.6. *!noa 'тростник' (//ау//ен !nwa; !кунг //noa, //niia (Ллойд); овамбо //nòa^v). Ср. !хам !noa 'тростник, стрела'.

IX.7. *!nui 'луна' (жу. !núí; //ау//ен !nwi; !кунг !!noi (Доук), !!niiai, //nií, //niiai, ≠nií (Ллойд); !о!кунг //nwi, //nwe; овамбо //núí). Ср. центр.-кой. *//nóé id. (наро //nóé, куа //nóé, etc.).

IX.8. *!niʒuri 'поднимать брови' (жу. !niʒúrí; !кунг //worri (Ллойд)). Этимология неясна.

X. Ретрофлексный кликс с исходом на придыхание и с назализацией (*!nh-).

X.1. *!nhát 'зацеплять крюком (добычу)' (жу. !nhát; ср. также по диалектам у Снимана - 1, 4: !nhát, 2: ≠?nhát, 5: //?nhát, 6-8: //hát, 9-11: !?nhát, 12: !?nhát). Этимология неясна.

X.2. *!nhui^v 'крот' (жу. !nhíí^v; !кунг //hui^v, //nhui^v (Ллойд); ср. также по диалектам у Снимана - 1, 9: !?nhíí^v, 2: !?nhíí^v, 3: //?híí^v, 4: //?nhíí^v, 5-8:

//ʔhùʷ, 11-12: !ʔnhùʷ). Ср. юж.-кой. *!n(a)uʷ 'заяц' (!хонг !nùʷ; |хам !nauʷ; //нг !nau; ≠кхомани !nauʷ, !no).

XI. Ретрофлексный клик с исходом на гортанную смычку (*!ʔ-).

XI.1. *!ʔʔ 'метать дротик' (по диалектам у Снимана - 1, 12: !ʔàʔ, 2: !ʔʔ, 3: //ʔʔ, 4: !ʔʔ, 5-8: //ʔʔ, 9-11: !ʔʔ). Ср. !хонг //háni kV 'метать копьё'.

XI.2. *!ʔoaʷ 'убивать (мн. ч.)' (жу. !ʔáʷ; !кунг //oa, //uaʷ (Ллойд)). Этимология неясна. Ср., возможно, ≠хоан 0oa id.?

XI.3. *!ʔot 'дикообраз' (жу. !ʔót; //ay//ен !ut; !кунг //uttt, //kхит, //ʔuttt (Ллойд); !о!кунг //ʔòt (Сниман); овамбо //ʔót). Этимология неясна (но см. выше про форму !!khoaʷ в языке //кхау).

XI.4. *!ʔu 'лиса-фенек' (жу. !ʔù; //ay//ен !u; овамбо //ʔù). Этимология неясна.

XI.5. *!ʔuʷ 'видеть сны' (жу. !ʔùʷ; овамбо //ʔuʷ). Этимология неясна.

Из вышеприведенных сопоставлений очевидно, что, даже если часть из них впоследствии будет отвергнута, вероятность установления для ретрофлексного кликса одно-однозначных соответствий все равно будет оставаться крайне малой. Типичных корреляций для данного кликса в юж.- и центр.-кой. наблюдается как минимум две: а) альвеолярный клик (I.4, II.2, II.3, II.4, V.1, V.4, VIII.1, IX.1, IX.5, IX.6, X.2); б) латеральный клик (I.1, I.5, I.6, I.11, II.7, II.9, V.2, V.3, VII.1, IX.3, IX.7, XI.1). В некоторых случаях прослеживается также лабиальный рефлекс (II.8, IV.1 и др.), но вследствие их малочисленности (равно как и крайней редкости лабиального кликса как такового) делать какие-либо определенные выводы здесь преждевременно.

Оба эти соответствия, по-видимому, актуальны не только для сев.-кой. ретрофлексного кликса, но и для альвеолярного (см. [Starostin 2003]). Однако только для ретрофлексного кликса свойственно еще и третье соответствие, представленное такими примерами, как I.2, I.3, II.1, II.5, II.10: сев.-кой. *! (?!g) - ≠хоан š (ž) - юж.-кой. *!q(h) - центр.-кой. *ch (но *!ʔ- в случае I.3 - нерегулярность или неверная этимология?) - сандаве латеральный шумный.

К этим примерам можно добавить также жу. !gàú 'копать' (пра-сев.-кой. форма точно не реконструируется из-за отсутствия данных по остальным диалектам) - ≠хоан šiu id. - центр.-кой. *chàó id.; в сандаве корень не засвидетельствован, но ср., возможно, хадза uʃu 'выкапывать корни'.

По всей вероятности, восстанавливать здесь следует не кликс, а латеральный смычный, сохранившийся в сандаве, но дающий нетривиальные рефлексы во всех остальных подгруппах койсанского - в частности, ретрофлексный кликс в сев.-кой. В связи с этим совершенно в ином свете представляется ситуация в "ангольском !кунге", описанная Э. Трэйллом (см. выше) - не исключено, что наличие в этом диалекте латеральных согласных на месте ретрофлексного кликса на самом деле является архаизмом, во всех остальных диалектах вытесненным вторичной "кликсацией".

Очевидно, однако, что любые дальнейшие уточнения и модификации данных соответствий будут в первую очередь зависеть от появления дополнительного материала по как можно большему количеству северно-койсанских диалектов.

Литература

- Bleek 1956 Bleek, D. F. *A Bushman Dictionary*. American Oriental Series, vol. 41. New Haven, Connecticut.
- Collins 2001 Collins, C. Aspects of plurality in ≠Hoan. *Language*, 77(3), 456-476.
- Dickens 1994 Dickens, P. *English-Ju! 'hoan, Ju! 'hoan-English dictionary*. Quellen zur Khoisan Forschung/Research in Khoisan studies, Bd 8. Köln.
- Doke 1925 Doke, M. An outline of the phonetics of the language of the Chû: Bushmen of north-west Kalahari. // *Bantu studies and general South African anthropology*, 2 (3), 129-165.
- Heikkinen 1986 Heikkinen, T. Outline of the phonology of the !Xû dialect spoken in Ovamboland and Western Kavango. // *South African journal of African languages*, 6 (1), 18-28.
- Honken 1998 Honken, H. Types of sound correspondence patterns in Khoisan languages. // *Language, identity and conceptualization among the Khoisan*, 171-193, Köln.
- Kagaya 1993 Ryohei Kagaya. *A classified vocabulary of the Sandawe language*. Tokyo: Institute for the Study of Languages and Cultures of Asia and Africa (ILCAA), Tokyo University of Foreign Studies.
- Sands 1998 Sands, B. *Eastern and Southern African Khoisan. Evaluating claims in distant linguistic relationships*. Quellen zur Khoisan Forschung / Research in Khoisan studies, Bd 14.
- Snyman 1980 Snyman, J. The relationship between Angolan !Xu and Žu! 'ōasi. // *Bushman and Hottentot linguistic studies* 1979, 1-58.
- Snyman 1997 Snyman, J. A preliminary classification of the !Xūũ and Žhu-! 'hōasi dialects. // *Namibian languages: reports and papers*, 21-106, Köln.
- Starostin 2003 Starostin, G. A lexicostatistical approach towards reconstructing Proto-Khoisan. *Mother Tongue*, issue VIII, 83-128.

-
- Traill 1973 Traill, A. "N4 or S7": another Bushman language. *African studies*, 32 (1), 25-32, Johannesburg.
- Traill 1986 Traill, A. Do the Khoi have a place in the San? New data on Khoisan linguistic relationships. // *African hunter-gatherers (international symposium)*, 407-430, Hamburg.
- Traill 1994 Traill, A. *A !Xóõ dictionary*. Quellen zur Khoisan Forschung /Research in Khoisan studies, Bd 9. Köln.
- Traill-Vossen 1997 Traill, A., Vossen, R. Sound change in the Khoisan languages: new data on click loss and click replacement. // *Journal of African languages and linguistics*, 18, 21-56.
- Vossen 1997 Vossen, R. *Die Khoe-Sprachen. Ein Beitrag zur Erforschung der Sprachgeschichte Afrikas*. Köln.
- Westphal 1965 Westphal, E. Linguistic research in SWA and Angola. // *Die ethnischen Gruppen Südwestafrikas*, 125-144, Windhoek.